

## Q &amp; A

«إن لم يكن بك غضب علي فلا أبالي،  
ولكن عافيتك هي أوسع لي»

(دُعَاءُ النَّبِيِّ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ - فِي الطَّائِفِ)

---

**Question**

Yaa Sheikh, hope and pray for your well being, ameen.

In the tender *du'aa* at *Taa'if* of our Prophet صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ *يكن* is used... not *تكن* ?

إن لم يكن بك غضب علي فلا أبالي

"If there is no anger from you on me, I will forever be content"

«إن لم يكن بك غضب علي فلا أبالي ولكن عافيتك هي أوسع لي»

It would be a treasure if you can analyze this beautiful *du'aa*.

## Answer

Our Shaykh Dr. V. Abdur Rahim **حَفِظَهُ اللهُ** replied (quote):

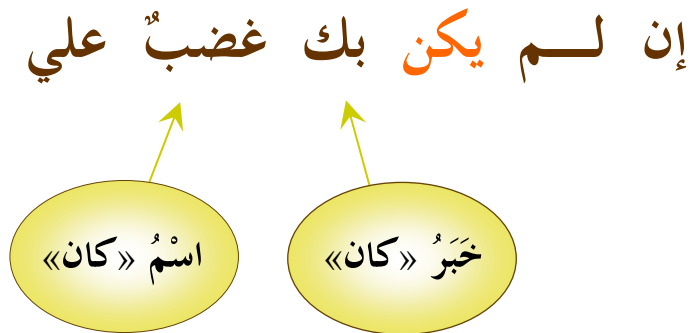
Dear Brother,

السلام عليكم

How can it be **تَكُنْ** ?

Its *ism* is **غَضَبٌ** which is masculine, so the verb should be masculine.

Its *khobar* is the *shibhu jumlah* **بِكَ**.



فِعْلُ الشَّرْطِ is لَمْ يَكُنْ

and the جَوَابُ الشَّرْطِ is فَلَا أُبَالِي.

إِنْ لَمْ يَكُنْ بِكَ غَضَبٌ عَلَيَّ فَلَا أُبَالِي



: فَلَا أُبَالِي

This *jawaab* does not need the *faa*, but in this type of sentence a *mubtada'* is assumed which necessitates the use of *faa*.

So the *taqdiir* is:

فَأَنَا لَا أُبَالِي

Or it can also be:

فَإِنِّي لَا أُبَالِي.

You have translated **فَلا أُبالي** as

'I will for ever be content'.

This is not an accurate translation.

**بِأَلِي يُبَالِي مُبَالَاةً** (iii) means:

to care, to mind, to take into account.

We say:

**لا أُباليه أو به**.

So the correct translation of **فَلا أُبالي**

is: **then I am not concerned.**

The complete translation is:

«إن لم يكن بك غضب علي فلا أبالي،

ولكن عافيتك هي أوسع لي»

If you are not displeased with me, then I am not concerned (about anything else). Your defense and protection of me is the most comprehensive (protection) for me.

: ولكن عافيتك هي أوسع لي

In this sentence ضَمِيرُ الْفَصْلِ هي is.

Now, I write the Arabic text with ضَبْط :

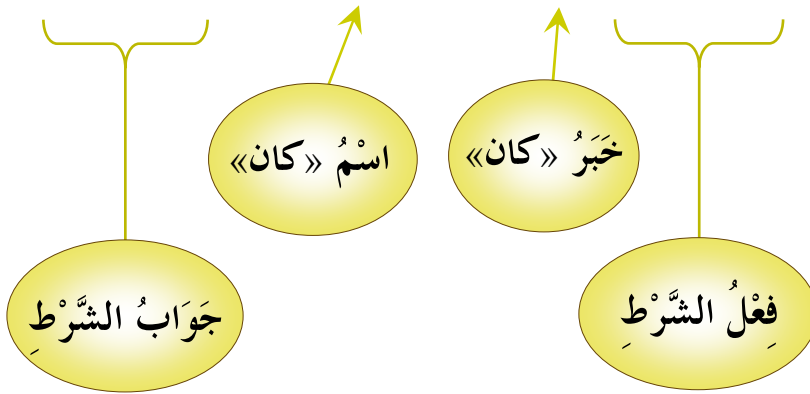
«إِنْ لَمْ يَكُنْ بِكَ غَضَبٌ عَلَيَّ فَلَا أُبَالِي،  
وَلَكِنَّ عَافِيَتَكَ هِيَ أَوْسَعُ لِي»

Hope this has helped you.

Wassalaam,  
abdur rahim

## Summary

«إِنْ لَمْ يَكُنْ بِكَ غَضَبٌ عَلَيَّ فَلَا أُبَالِي...»



وَلَكِنَّ عَافِيَتَكَ هِيَ أَوْسَعُ لِي»

